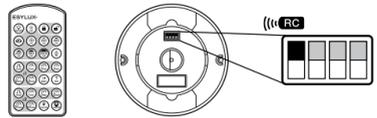




DE MD-C360i/... + PD-C360i/...
Einstellungen und Funktionen per Fernbedienung Mobil-PDI/MDi (Art.-Nr. EM10425509)

HINWEIS: Für einen optimalen Empfang richten Sie die Fernbedienung bei der Programmierung auf den Melder. Bitte beachten Sie, dass bei direkter Sonneneinstrahlung die Standardreichweite von ca. 8 m bedingt durch den Infrarotanteil der Sonne stark reduziert werden kann.

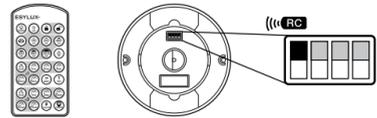
1. Einstellungen per Fernbedienung
Der DIP-Schalter 1 am Melder muss wie in der Abbildung eingestellt sein.



GB MD-C360i/... + PD-C360i/...
Settings and functions via Mobil-PDI/MDi remote control (item no. EM10425509)

NB: For optimum reception, when programming the settings, point the remote control at the detector. Please note that if the sun shines directly on the sensor, the standard detection range of approx. 8 m may be dramatically reduced owing to the sun's infrared rays.

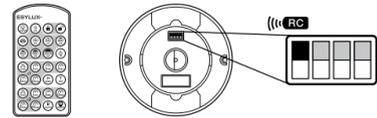
1. Setting via remote control
The DIP switch 1 on the detector needs to be set as shown in the illustration.



FR MD-C360i/... + PD-C360i/...
Réglages et fonctions disponibles via la télécommande Mobil-PDI/MDi (réf. EM10425509)

REMARQUE : pour une transmission optimale lors de la programmation, orientez la télécommande vers le détecteur. Attention : en cas d'ensoleillement direct du dispositif, la portée standard (8 m) peut être fortement diminuée en raison du rayonnement infrarouge du soleil.

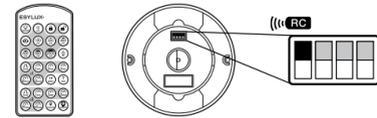
1. Réglages par télécommande
Le commutateur DIP 1 du détecteur doit être réglé comme dans l'illustration.



NL MD-C360i/... + PD-C360i/...
Instellingen en functies via afstandsbediening Mobil-PDI/MDi (art.nr. EM10425509)

OPMERKING: Voor een optimale ontvangst dient u de afstandsbediening bij het programmeren op de melder te richten. Hoed er rekening mee dat bij direct zonlicht het standaardbereik van ca. 8 m sterk kan afnemen onder invloed van het infrarode deel van het zonlicht.

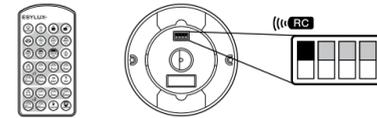
1. Instellingen via afstandsbediening
DIP-schakelaar 1 op de melder moet zijn ingesteld zoals op de afbeelding.



DK MD-C360i/... + PD-C360i/...
Indstillinger og funktioner via fjernbetjeningen Mobil-PDI/MDi (art.-nr. EM10425509)

BEMÆRK: For at opnå optimal modtagelse skal du rette fjernbetjeningen mod sensoren under programmeringen. Vær opmærksom på at standardrækkevidden på ca. 8 m ved direkte solindstråling kan falde kraftigt afhængigt af sollysets infrarøde andel.

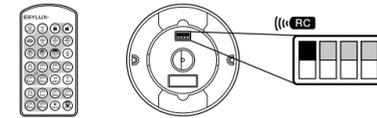
1. Indstillinger ved hjælp af fjernbetjening
DIP-kontakt 1 på sensoren skal være indstillet som vist på billedet.



SE MD-C360i/... + PD-C360i/...
Inställningar och funktioner på fjärrkontrollen Mobil-PDI/MDi (art. nr EM10425509)

OBS! För att få optimal mottagning riktar du fjärrkontrollen mot detektorn under programmeringen. Observera att vid direkt solljus kan standardräckvidden på ca 8 m reduceras kraftigt på grund av den infraröda andelen i solstrålningen.

1 • Inställning via fjärrkontrollen
DIP-kontakt 1 på detektorn måste ställas in som på bilden.



000033MAN

Bedienungsanleitung	
Taste	Kundenspezifische Einstellung
	Programmiermodus öffnen Blaue LED leuchtet am Melder und zeigt damit Programmiermodus „blue mode“ an. Die angeschlossene Beleuchtung schaltet ein. Der Melder reagiert im Programmiermodus nicht auf Bewegungen.
Einschalt-Lichtwert per Augentaste oder festen Lichtwert einstellen	
	Aktuellen Umgebungslichtwert (zwischen 5 - 2000 Lux) als Einschalt-Lichtwert einlesen Angeschlossene Beleuchtung und die blaue LED schalten aus. Ist der Einlesevorgang erfolgreich beendet, schaltet die Beleuchtung ein und die blaue LED leuchtet wieder permanent.
	Feste Einschaltwerte (10 - 2000 Lux) Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und roten LED am Melder.
	Nachlaufzeit für Kanal „Beleuchtung-C1“ einstellen: 1 Min. bis 15 Min. oder Kurzimpuls: Sobald der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde (voreingestellter Umgebungslichtwert ist unterschritten), wird die Beleuchtung und die rote LED für 1 Sek. eingeschaltet und dann für 9 Sek. ausgeschaltet. Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und roten LED am Melder.
	Nachlaufzeit für Kanal „HLK-C2“ einstellen: 1 Min. bis 60 Min. oder Kurzimpuls: Sobald der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde, wird der Kanal und die grüne LED für 5 Sek. eingeschaltet und dann für 5 Sek. ausgeschaltet. Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und grünen LED am Melder.
	Wechsel zwischen „Vollautomatik“ und „Halbautomatik“ Halbautomat = Taste drücken, blaue LED ist für ca. 3 Sek. aus. Vollautomat = Taste drücken, blaue LED blinkt ca. 3 Sek.
	LEDs ein-/ausschalten (rote/grüne LED) LEDs ausschalten = Taste drücken, blaue LED ist für ca. 3 Sek. aus. LEDs einschalten = Taste drücken, blaue LED blinkt ca. 3 Sek.
	Zurücksetzen auf Werksprogramm Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und roten LED am Melder.
	Programmiermodus schließen Blaue LED erlischt, die Einstellungen sind nun gespeichert. Melder reagiert nun automatisch entsprechend den eingestellten Werten. HINWEIS: Wird der Programmiermodus nicht per Taste geschlossen, schließt der Melder automatisch den Programmiermodus 10 Min. nach dem letzten Betätigen einer Taste.
Zusätzliche Funktionen per Fernbedienung Mobil-PDI/MDi	
	Prüfung der Reichweite/Erfassung durch den Testbetrieb Angeschlossene Beleuchtung schaltet ein – gut sichtbares Abschreiten/Kontrolle des Erfassungsbereiches eines Melders. Verzögerungs- und lastfreie Bewegungsanzeige durch 2-maliges kurzes Blinken der blauen LED . HINWEIS: Verlassen des Testmodus durch erneutes Drücken der Taste „TEST“ oder „RESET“.
	„Beleuchtung C1“ manuell ein-/ausschalten (Testerersatz)
	„Dauerlicht 4 h ON/OFF“ für „Beleuchtung C1“ Durch Drücken der Taste kann die Beleuchtung jederzeit für 4 Std. dauerhaft ein- oder ausgeschaltet werden. Nach Ablauf der 4 Std. kehrt der Melder in den entsprechend eingestellten Betriebsmodus zurück. HINWEIS: Der Melder reagiert bei Aktivierung der Funktion „4 h ON/OFF“ nicht mehr auf Bewegungen und wird nicht durch den Lichtwert kontrolliert!
	Abbrechen der Funktionen „TEST“, „Licht ON/OFF“, „Licht 4 h ON/OFF“ Der Melder kehrt in den entsprechend eingestellten Betriebsmodus zurück.

Operating instructions	
Button	Customised setting
	Entering programming mode Blue LED lights up on the detector, indicating “blue mode” (programming mode). The connected lighting turns on. Whilst in programming mode, the detector’s movement sensor is disabled.
Set switch-on light value using the eye button or a fixed light value	
	Inputting the current ambient lighting level (between 5 - 2000 lux) as the switch-on value Connected lighting and the blue LED switch off. Once the input process has been successfully completed, the lighting turns on and the blue LED lights up continuously.
	Fixed switch-on values (10 - 2000 lux) Confirmed by blue and red LED on the detector flashing alternately.
	Determining a time setting for channel “lighting-C1”: 1 min and 15 min or short pulse: once the detector has been triggered by movement (lighting is below preset ambient lighting level), the lighting and the red LED will be switched on for 1 second and then off for 9 seconds. Confirmed by blue and red LED on the detector flashing alternately.
	Determining a time setting for channel “HVAC-C2”: 1 min and 60 min or short pulse: once the detector has been triggered by movement, the channel and the green LED will be switched on for 5 seconds and then off for 5 seconds. Confirmed by blue and green LED on the detector flashing alternately.
	Alternating between “fully automatic” and “semi-automatic” operation modes Semi-automatic mode = press button, the blue LED will turn off for approx. 3 seconds. Fully automatic mode = press button, the blue LED will flash for approx. 3 seconds.
	Switching LEDs on/off (red/green LED) To switch LEDs off = press button, the blue LED will turn off for approx. 3 seconds. To switch LEDs on = press button, the blue LED will flash for approx. 3 seconds.
	Reinstating factory settings Confirmed by blue and red LED on the detector flashing alternately.
	Exiting programming mode Blue LED goes out; settings are now saved. The detector will now operate automatically according to the preset values. NB: If the programming mode is not exited by pressing the button, the detector automatically exits the programming mode 10 minutes after the last button was pressed.
Additional functions via Mobil-PDI/MDi remote control	
	Checking the range/detection using test mode Connected lighting turns on – for clear inspection/pacing out of a detector’s field of detection. Real-time, load-free indication of movement given by 2 flashes of the blue LED . NB: Exit test mode by pressing the “TEST” or “RESET” button.
	Switch “lighting C1” on/off manually (replaces button)
	“Continuous lighting 4 h ON/OFF” for “lighting-C1” The lighting can be switched on or off at any time for a duration of 4 hours by pressing the button. Once the 4 hours have expired, the detector switches back to the corresponding set operating mode. NB: When the “4 h ON/OFF” feature is activated, the detector no longer responds to movement and is not controlled by the light value.
	Interrupting the “TEST”, “light ON/OFF”, “light 4 h ON/OFF” functions The detector switches back to the corresponding set operating mode.

Notice d'utilisation	
Touche	Programmation
	Ouvrir le mode de programmation La LED bleue du détecteur s'allume, indiquant le mode de programmation « blue mode ». L'éclairage raccordé s'allume. En mode de programmation, le détecteur ne s'active pas lorsqu'il perçoit un mouvement.
Régler la luminosité à l'allumage au moyen de la touche « Œil » ou en entrant une valeur	
	Enregistrer la luminosité ambiante actuelle (5 à 2000 lux) comme luminosité à l'allumage L'éclairage raccordé et la LED bleue s'éteignent. Si le processus d'enregistrement s'est déroulé correctement, le luminaires s'allume et la LED bleue brille à nouveau en permanence.
	Valeurs limites d'allumage définies (10 - 2000 lux) Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et rouge du détecteur.
	Régler la durée d'allumage sur 1 à 15 min. pour le canal « Éclairage C1 » ou impulsion : lorsque le détecteur s'active après avoir perçu un mouvement (avec une luminosité ambiante inférieure à la valeur limite définie), l'éclairage et la LED rouge clignotent, alternant 1 s d'activation/9 s de désactivation. Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et rouge du détecteur.
	Régler la durée d'allumage sur 1 à 60 min. pour le canal « HVAC C2 » ou impulsion : lorsque le détecteur s'active après avoir perçu un mouvement, le canal et la LED verte réagissent en alternant 5 s d'activation/5 s de désactivation. Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et verte du détecteur.
	Basculement « Mode automatique/semi-automatique » Appui sur la touche en mode semi-automatique = la LED bleue s'éteint pendant 3 s. Appui sur la touche en mode automatique = la LED bleue clignote pendant 3 s.
	Allumer/éteindre les LED (LED rouges/vertes) Éteindre les LED = appui sur la touche : la LED bleue s'éteint pendant 3 s. Allumer les LED = appui sur la touche : la LED bleue clignote pendant 3 s.
	Rétablissement des pré-réglages d'usine Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et rouge du détecteur.
	Fermer le mode de programmation La LED bleue s'éteint, les réglages sont enregistrés. Le détecteur fonctionne à présent automatiquement, en fonction des valeurs définies. REMARQUE : si vous ne quittez pas le mode de programmation en appuyant sur la touche, le détecteur le ferme automatiquement au bout de 10 min d'inactivité.
Autres fonctions disponibles via la télécommande Mobil-PDI/MDi	
	Test de la portée/détection en mode test L'éclairage raccordé s'allume, pour une vérification facile de la zone de détection de l'appareil. Affichage instantané du mouvement, sans activation des appareils connectés au détecteur, par deux clignotements brefs de la LED bleue . REMARQUE : appuyer à nouveau sur la touche « TEST » ou « RESET » pour quitter le mode test.
	Activer/désactiver manuellement « L'éclairage C1 » (alternative au bouton mural)
	« ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage permanent pendant 4 heures » pour « L'éclairage C1 » En appuyant sur cette touche, vous pouvez à tout moment activer ou désactiver l'éclairage pendant 4 heures. Une fois les 4 heures écoulées, le détecteur retourne automatiquement au mode de fonctionnement précédemment sélectionné. REMARQUE : lorsque cette fonction est activée, le détecteur ne réagit plus aux mouvements et ne tient plus compte de la luminosité.
	Interruption des fonctions « TEST », « ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage », « ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage pendant 4 heures » Le détecteur retourne automatiquement au mode de fonctionnement précédemment sélectionné.

Handleiding	
Toets	Klantspecifieke instelling
	Programmeermodus openen Het blauwe LED-lampje op de melder brandt om de programmeermodus “blue mode” aan te geven. De aangesloten verlichting gaat aan. De sensor reageert in programmeermodus niet op bewegingen.
Inschakellichtwaarde met toets “Oog” of vaste lichtwaarde instellen	
	Actuele omgevingslichtwaarde (tussen 5 - 2000 Lux) als inschakellichtwaarde inlezen Aangesloten verlichting en het blauwe LED-lampje gaan uit. Als het inlezen met succes is voltooid, schakelt de verlichting aan en brandt het blauwe LED-lampje weer continu.
	Vaste inschakelwaarden (10 - 2000 Lux) Bevestiging door kort afwisselend knippen van het blauwe en rode LED-lampje op de melder.
	Nalooptijd voor kanaal “Verlichting-C1” instellen: 1 min. tot 15 min. of korte impuls: zodra de sensor beweging detecteert (omgevingslicht ligt onder de ingestelde waarde), wordt het rode LED-lampje en de verlichting gedurende 1 seconde ingeschakeld en vervolgens 9 seconden uitgeschakeld. Bevestiging door kort afwisselend knippen van het blauwe en rode LED-lampje op de melder.
	Nalooptijd voor kanaal “HVAC-C2” instellen: 1 min. tot 60 min. of korte impuls: zodra de sensor beweging detecteert, wordt het kanaal en het groene LED-lampje gedurende 5 seconde ingeschakeld en vervolgens 5 seconden uitgeschakeld. Bevestiging door kort afwisselend knippen van het blauwe en groene LED-lampje op de melder.
	Schakelen tussen “Volautomatisch” en “Halfautomatisch” Halfautomatisch = toets indrukken, blauwe LED gaat ongeveer 3 seconden uit. Volautomatisch = toets indrukken, blauwe LED knippert ongeveer 3 seconden lang.
	LED-lampjes aan-/uitschakelen (rode/groene LED) LED-lampjes uitschakelen = toets indrukken, blauwe LED gaat ongeveer 3 seconden uit. LED-lampjes inschakelen = toets indrukken, blauwe LED knippert ongeveer 3 seconden lang.
	Terugzetten op fabrieksprogramma Bevestiging door kort afwisselend knippen van het blauwe en rode LED-lampje op de melder.
	Programmeermodus sluiten Het blauw LED-lampje gaat uit, de instellingen zijn nu opgeslagen. De melder reageert nu automatisch volgens de ingestelde waarden. OPMERKING: Wordt de programmeermodus niet met een druk op de toets afgesloten, dan sluit de sensor de programmeermodus automatisch af als er 10 minuten lang geen toets is ingedrukt.
Extra functies via afstandsbediening Mobil-PDI/MDi	
	Controle van bereik/detectie door middel van testmodus Aangesloten verlichting gaat aan – goed zichtbare afbakening/controle van het detectiegebied van een melder Weergave van bewegingsdetectie zonder vertraging of belasting. Bij beweging knippert het blauwe LED-lampje twee keer kort. OPMERKING: Testmodus afsluiten met een druk op de toets “TEST” of “RESET”
	“Verlichting-C1” handmatig aan/uit (in plaats van drukknop)
	“Continuïteit 4 uur AAN/UIT” voor “Verlichting-C1” Met een druk op de knop kan de verlichting telkens gedurende 4 uur in- of uitgeschakeld worden. Na afloop van de 4 uur keert de melder terug naar de ingestelde bedrijfsmodus. OPMERKING: De melder reageert bij activering van de functie “4 h ON/OFF” niet meer op bewegingen en wordt niet geregeld door de lichtwaarde!
	Afbreken van functies “TEST”, “Verlichting ON/OFF”, “Verlichting 4 h ON/OFF” De melder keert terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.

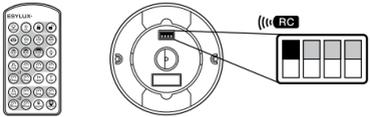
Betjeningsvejledning	
Tast	Kundespecifikt indstilling
	Åbn programmeringsmodusen Den blå LED på sensoren lyser og viser dermed programmeringsmodusen “blue mode”. Den tilsluttede belysning tændes. Sensoren reagerer ikke på bevægelser i programmeringsstilstand.
Indstilling af lysværdien for tænding vha. tasten med øjet eller fast lysværdi	
	Indlæs den aktuelle lysstyrke i omgivelserne (fra 5 - 2000 lux) som lysværdi for tænding Den tilsluttede belysning og den blå LED slukker. Når indlæsningen er afsluttet med tilfredsstillende resultat, tændes belysningen og den blå LED lyser permanent igen.
	Faste tændingsværdier (10 - 2000 lux) Bekræftes ved at den blå og den rode LED på sensoren blinker på skift med korte blink.
	Indstil efterløbstiden for kanalen “Belysning-C1”: 1 min. til 15 min. eller kort impuls: lige så snart sensoren udlæses af en bevægelse (lysstyrken i omgivelserne er lavere end den forindstillede værdi), tændes belysningen og den rode LED i 1 sekund og slukkes derefter i 9 sek. Bekræftes ved at den blå og den rode LED på sensoren blinker på skift med korte blink.
	Indstil efterløbstiden for kanalen “HVAC-C2”: 1 min. til 60 min. eller kort impuls: lige så snart sensoren udlæses af en bevægelse, tændes belysningen og den grønne LED i 5 sek. og slukkes derefter i 5 sek. Bekræftes ved at den blå og den grønne LED på sensoren blinker på skift med korte blink.
	Omskiftning mellem “Fuldautomatisk” og “Halvautomatisk” Halvautomatisk = tryk på tasten, den blå LED slukker i ca. 3 sek. Fuldautomatisk = tryk på tasten, den blå LED blinker i ca. 3 sek.
	Tænd/sluk LED (rode/grønne LED) Sluk LED = tryk på tasten, den blå LED slukker i ca. 3 sek. Tænd LED = tryk på tasten, den blå LED blinker i ca. 3 sek.
	Tilbagestilling til fabriksprogram Bekræftes ved at den blå og den rode LED på sensoren blinker på skift med korte blink.
	Luk programmeringsmodusen Den blå LED slukker, nu er indstillingerne gemt. Sensoren reagerer herefter automatisk svarende til de indstillede værdier. BEMÆRK: Hvis programmeringsstilstanden ikke lukkes ved at trykke på tasten, lukker sensoren automatisk programmeringsstilstanden 10 min. efter sidste tryk på en tast.
Yderligere funktioner via fjernbetjening Mobil-PDI/MDi	
	Kontrol af rækkevidden/registering med testdrift Den tilsluttede belysning tændes – synlig afskridning/kontrol af en sensors detekteringsområde. Forsinkelsevisevisning og bevægelsesvisning uden belastning med 2 korte blink i den blå LED . BEMÆRK: Testdriften forlades ved igen at trykke på knappen “TEST” eller “RESET”.
	Tænd/sluk manuelt for “Belysningen C1” (erstating for tast)
	“Permanent lys 4 t. ON/OFF” for “Belysning-C1” Ved at trykke på tasten kan belysningen til hver en tid tændes eller slukkes i 4 t. Når de 4 t. er gået, vender sensoren tilbage til den pågældende indstillede driftstilstand. BEMÆRK: Når funktionen “4 t. ON/OFF” aktiveres, reagerer sensoren ikke længere på bevægelser og styres ikke af lysstyrken!
	Annullering af funktionerne “TEST”, “TÆND/SLUK lys”, “lys 4 t. TÆND/SLUK” Sensoren vender tilbage til den pågældende indstillede driftstilstand.

Bruksanvisning	
Knapp	Kundanpassad inställning
	Öppna programmeringsläget Den blå dioden lyser på detektorn och visar programmeringsläget “blue mode”. Den anslutna belysningen tänds. I programmeringsläget reagerar inte detektorn på rörelse.
Inställning av lysets tillslagningsvärde med “ögonknappen” eller med ett fast lysvärde	
	Inläsning av den aktuella ljusstyrkan i omgivningen (mellan 5 - 2000 Lux) som tillslagningsvärde Den anslutna belysningen och den blå dioden släcks. När inläsningen är klar tänds belysningen samtidigt som den blå dioden tänds och lyser permanent igen.
	Fasta tillslagningsvärden (10 - 2000 Lux) Bekräftas genom att detektorns blå och röda diod blinkar kortvarigt och växelvís.
	Inställning av efterlöbstiden mellan 1 och 15 minuter för kanal “belysning-C1” eller kort impuls: när detektorn har gett utslag på grund av en rörelse (den förinställda ljusstyrkan för ljuset i omgivningen har underskridits) tänds belysningen och den röda dioden och lyser i 1 sekund för att sedan vara släckta i 9 sekunder. Bekräftas genom att detektorns blå och röda diod blinkar kortvarigt och växelvís.
	Inställning av efterlöbstiden mellan 1 och 60 minuter för kanal “HVAC-C2” eller kort impuls: när detektorn har gett utslag på grund av en rörelse tänds kanalen och den gröna dioden och lyser i 5 sekunder och är sedan släckta i 5 sekunder. Bekräftas genom att detektorns blå och gröna diod blinkar kortvarigt och växelvís.
	Växla mellan “helautomatisk” och “halvautomatisk” Halvautomatisk = när man trycker på knappen släcks den blå dioden och är släckta i ca 3 sekunder. Helautomatisk = när man trycker på knappen blinkar den blå dioden i ca 3 sekunder.
	Tända/släcka lysdioderna (röda/grön diod) Tända dioderna = när man trycker på knappen släcks den blå dioden och är släckta i ca 3 sekunder. Släck dioderna = när man trycker på knappen blinkar den blå dioden i ca 3 sekunder.
	Återställning till driftprogrammet Bekräftas genom att detektorns blå och röda diod blinkar kortvarigt och växelvís.
	Gå ur programmeringsläget Den blå dioden slöcknar och inställningarna har nu sparats. Detektorn reagerar nu automatiskt utifrån de inställda värdena. OBS! Programmeringsläget för detektorn spåras automatiskt 10 minuter efter den sista knapptryckningen om läget inte spåras med knappen.
Extrafunktioner på fjärrkontrollen Mobil-PDI/MDi	
	Kontroll av räckvidden/detektering i testläget Den anslutna belysningen tänds – väl synlig kontroll av detektorns bevakningsområde genom att användarens gårr mot detektorn till den ger utslag. Fördrägnings- och belastningsfri rörelseindikering genom att den blå dioden blinkar snabbt två gånger. OBS! Man kan gå ur testläget genom att trycka på knappen “TEST” eller “RESET”.
	Tända/släcka “belysningen C1” manuellt (istället för knapptryckning)
	“Permanent ljus 4 h ON/OFF” för “belysning-C1” Genom att trycka på knappen kan belysningen tändas och släckas permanent i 4 timmar när som helst. När fyra timmar har passerat återställs detektorn till det inställda driftläget. OBS! När funktionen “4 h ON/OFF” är aktiverad reagerar inte detektorn på rörelser och styrs inte heller av ljusvärdet!
	När funktionerna “TEST”, “Ljus ON/OFF”, “Ljus 4 h ON/OFF” avbryts: Detektorn återställs till det inställda driftläget.

FIN C MD-C360i/... + PD-C360i/...
Asetukset ja toiminnot Mobil-PDI/MDi -kaukosäätimellä (tuotenro EM10425509)

! **HUOMAUTUS:** Ihanteellisen vastaanoton saot aikaiseksi kohdistamalla kaukosäätimen ohjelmoinnin aikana ilmaisimeen. Huomaa, että suorassa auringonsäteilyssä n. 8 m:n välikäntäma voi huomattavasti lyhentää auringon infrapunaosuuksen vuoksi.

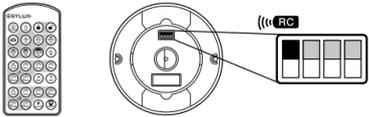
1. Asetukset kaukosäätimellä
Ilmaisimen DIP-kytkimen 1 on oltava asetettuna kuvassa esitetyllä tavalla.



N C MD-C360i/... + PD-C360i/...
Instillinger og funksjoner med fjernkontrollen Mobil-PDI/MDi (art. nr. EM10425509)

! **MERK!** Mottaket er optimalt når du retter fjernkontrollen mot detektoren under programmeringen. Vær oppmerksom på at standardrekkevidden på cirka 8 m kan bli kraftig redusert ved direkte sollys på grunn av de infrarøde strålene i sollyset.

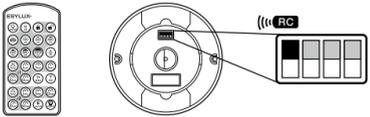
1. Instillinger via fjernkontroll
DIP-bryter 1 på detektoren skal være innstilt som vist i figuren.



I C MD-C360i/... + PD-C360i/...
Impostazioni e funzioni del telecomando Mobil-PDI/MDi (Ref.: EM10425509)

! **NOTA:** per una ricezione ottimale al momento della programmazione puntare il telecomando verso il rivelatore. Tenere presente che, in caso di radiazione solare diretta, la portata standard di circa 8 m può essere notevolmente ridotta dalla quantità di infrarossi del sole.

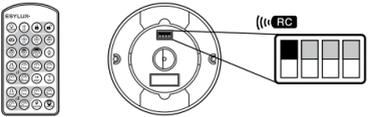
1. Impostazioni del telecomando
Il commutatore DIP-switch 1 del rivelatore deve essere impostato come in figura.



E C MD-C360i/... + PD-C360i/...
Ajustes y funciones con el mando a distancia Mobil-PDI/MDi (Nº art. EM10425509)

! **ADVERTENCIA:** Para una recepción óptima, oriente el mando hacia el detector durante la programación. Recuerde que cuando los rayos solares inciden directamente, el alcance estándar de 8 m aprox. se puede ver considerablemente reducido debido a la luz infrarroja del sol.

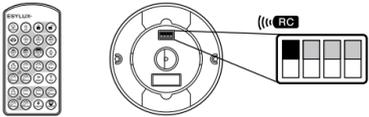
1. Ajustes con el mando a distancia
El interruptor DIP 1 del detector debe configurarse como se muestra en la Ilustración.



P C MD-C360i/... + PD-C360i/...
Ajustes e funções por controlo remoto Mobil-PDI/MDi (artigo nº EM10425509)

! **OBS.:** Para uma recepção ideal, apontar o controlo remoto para o detector. Tome em consideração que no caso de incidência directa de raios solares, o alcance normal, aprox. 8 m, pode ver-se afectado devido à quota de infravermelhos do sol.

1. Ajustes por controlo remoto
Nota: O interruptor DIP 1 no sensor deve estar na posição conforme ilustrado na figura.



Käyttöohje	
Paini-ke	Asiakaskohtainen asetus
	Ohjelmointitilan avaaminen Ilmaisimessa palaa sininen LED ohjelmointitilan merkkinä: "blue mode". Liitetty valaistus kytketty päälle. Ilmaisim ei reagoi ohjelmointitilassa liikehääntään.
	Päällekytkentävaloarvon säätäminen silmäpainikkeella tai kiinteällä valoavulla
	Ympäristön ojenkohtaisen valoarvon (välillä 5 - 2000 luksia) lukeminen päällekytkentävaloavoksi Liitetty valaistus ja sininen LED kytkettyvät pois. Kun luku on suoritettu onnistuneesti, valaistus kytketty päälle ja sininen LED palaa jälleen jatkuvasti.
	Kiinteät päällekytkentäarvot (10 - 2000 luksia) Vahvistetaan lyhyesti ilmaisimen vaihtelevalla sinisen ja punaisen LEDin vilkunnalla.
	Jälkikäytöajan 1 min - 15 min säätäminen kanavalla "Valaistus-C1" tai lyhytimpulssi: heti kun liike on loukautuis ilmaisimen (esiasetettu ympäristön valoaro on alitettu), valaistus ja punainen LED kytketään päälle 1 sekunniksi ja sammutetaan sitten 9 sekunniksi. Vahvistetaan lyhyesti ilmaisimen vaihtelevalla sinisen ja punaisen LEDin vilkunnalla.
	Jälkikäytöajan 1 min - 60 min säätäminen kanavalla "HVAC-C1" tai lyhytimpulssi: heti kun liike on loukautuis ilmaisimen, kanava ja vihreä LED kytketään päälle 5 sekunniksi ja sammutetaan sitten 5 sekunniksi. Vahvistetaan lyhyesti ilmaisimen vaihtelevalla sinisen ja vihreän LEDin vilkunnalla.
	Vaihto asetusten "Täysautomaattinen" ja "Puoliautomaattinen" välillä Puoliautomaattinen = paina painiketta, sininen LED on n. 3 s ajan pois. Täysautomaattinen = paina painiketta, sininen LED vilkkuu n. 3 s
	LEDien kytkentä päälle/pois (punainen/vihreä LED) LEDien kytkeminen pois päältä = paina painiketta, sininen LED on n. 3 s ajan pois. LEDien kytkeminen päälle = paina painiketta, sininen LED vilkkuu n. 3 s
	Palauttaminen tehdasohjelmaan Vahvistetaan lyhyesti ilmaisimen vaihtelevalla sinisen ja punaisen LEDin vilkunnalla.
	Ohjelmointitilan sulkeminen Sininen LED sammuu, asetukset on nyt tallennettu. Ilmaisim reagoi nyt automaattisesti asetettujen arvojen mukaan.
	HUOMAUTUS: Jos ohjelmointitilaa ei suljeta painikkeella, ilmaisim sulkee ohjelmointitilan automaattisesti 10 min päästä viimeisen painikkeen painalluksen jälkeen.
	Lisätoimintoja Mobil-PDI/MDi -kaukosäätimellä
	Kantomatkan/havaintomatkan tarkastaminen testikäytöllä Liitetty valaistus kytketty päälle - hyvin näkyvä ilmaisimen havaintoalueen askelmittaus/tarkastaminen. Viiveetön ja kuormaton liikennöity sinisen LEDin 2 lyhyellä vilkahduksella.
	HUOMAUTUS: Testitilasta poistetaan painamalla uudelleen painiketta "TEST" tai "RESET".
	"Valaistus-C1:n" kytkeminen käsin päälle/pois (korvaa tuntuolimen)
	"4 h ON/OFF -kestovalaistus" "Valaistus-C1:lla" Painiketta painamalla voidaan valaistus kytkyä koska tahansa jatkuvasti päälle tai pois päältä 4 tunnin ajaksi. Kun 4 tuntia on kulunut, ilmaisim palaa takaisin vastaavasti asetettuun käyttötilaan.
	HUOMAUTUS: Ilmaisim ei reagoi enää liikkeisiin "4 h ON/OFF"-toiminnon ollessa päällä, eikä sitä ohjata valoarvon avulla!
	Toimintojen "TEST", "Valo ON/OFF", "Valo 4 h ON/OFF" keskeyttäminen Ilmaisim palaa takaisin vastaavasti asetettuun käyttötilaan.

Bruksanvisning	
Knapp	Kundespesifikk innstilling
	Åpne programmeringsstilstanden Den blå LED-en lyser på detektoren og indikerer dermed programmeringsstilstanden "blue mode". Tilkoplet belysning koples inn. I programmeringsstilstand reagerer ikke detektoren på bevegelse.
	Innkopplingslysværdi via øyetaster eller stille inn fast lysværdi
	Lese inn den aktuelle omgivelseslysværdien (mellom 5 og 2000 lux) som innkopplingslysværdi Tilkoplet belysning og den blå LED-en koples ut. Når innlesingen er vellykket og avsluttet, slås belysningen PÅ og den blå LED-en lyser permanent igjen.
	Faste innkopplingsværdier (10 til 2000 lux) Bekreftes ved at den blå og røde LED-en på detektoren blinker vekselvis.
	Stille inn etterloppstiden på 1 til 15 minutter for kanalen "Belysning-C1" eller kortimpuls: når detektoren aktiveres på grunn av bevegelse (forhåndsinnstilt omgivelseslysværdi er underskredet), koples belysningen og den røde LED-en inn i ett sekund og koples ut i ni sekunder. Bekreftes ved at den blå og røde LED-en på detektoren blinker vekselvis.
	Stille inn etterloppstiden på 1 til 60 minutter for kanalen "HVAC-C2" eller kortimpuls: når detektoren aktiveres på grunn av bevegelse, koples kanalen og den grønne LED-en inn i fem sekunder og koples deretter ut i fem sekunder. Bekreftes ved at den blå og grønne LED-en på detektoren blinker vekselvis.
	Skifte mellom "Helautomatisk" og "Halvautomatisk" Halvautomatisk = trykk på knappen, den blå LED-en koples ut i cirka tre sekunder. Helautomatisk = trykk på knappen, den blå LED-en blinker i cirka tre sekunder.
	Kople LED-er inn og ut (rød eller grønn LED) Kople ut LED-ene = trykk på knappen, den blå LED-en koples ut i cirka tre sekunder. Kople inn LED-ene = trykk på knappen, den blå LED-en blinker i cirka tre sekunder.
	Tilbakestille til driftsprogrammet Bekreftes ved at den blå og røde LED-en på detektoren blinker vekselvis.
	Avslutt programmeringsstilstanden Den blå LED-en slukker, innstillingene er dermed lagret. Detektoren reagerer nå automatisk i samsvar med de innstilte verdiene.
	MERK! Hvis programmeringsstilstanden ikke avsluttes med et knappetrykk, avslutter detektoren programmeringsstilstanden automatisk ti minutter etter at den siste knappen ble trykket inn.
	Ekstra funksjoner via fjernkontrollen Mobil-PDI/MDi
	Kontrollere rekkevidden/detekteringen under prøvedrift Tilkoplet belysning koples inn - godt synlige gangbevegelser/kontroll av en detektors detekteringsområde. Forsinkelses- og bevegelsesvisning uten belastning ved at den blå LED-en blinker kort to ganger.
	MERK! Gå ut av prøvedriften ved å trykke på knappen "TEST" eller "RESET" én gang til.
	Kople "Belysning C1" inn eller ut manuelt (kontaktsterkning)
	"Konstantlys 4 h ON/OFF" for "Belysning-C1" Ved å trykke på tasten kan belysningen når som helst koples inn eller ut konstant i fire timer. Når fire timer er gått, tilbakestilles detektoren til den innstilte driftstilstanden.
	MERK! Detektoren reagerer ikke lenger på bevegelse når funksjonen "4 h ON/OFF" aktiveres. Den styrer heller ikke av lysværdien!
	Avbryte funksjonene "TEST", "Lys ON/OFF", "Lys 4 h ON/OFF" Detektoren går tilbake til den aktuelle, innstilte driftstilstanden.

Istruzioni per l'uso	
Tasto	Impostazione in base alle esigenze del cliente
	Avvio della modalità di programmazione Il LED blu è acceso sul rivelatore e indica l'attivazione della modalità di programmazione "blue mode". L'illuminazione collegata si accende. In modalità di programmazione, il rivelatore non reagisce ai movimenti.
	Impostare il valore di luminosità per l'accensione mediante il tasto con il simbolo dell'occhio oppure tramite l'inserimento di un valore di luminosità
	Memorizzare il valore di luminosità ambientale attuale (tra 5 e 2.000 Lux) come valore di luminosità per l'accensione L'illuminazione collegata e il LED blu si spengono. Se il processo di inserimento è stato terminato con successo, l'illuminazione si accende e il LED blu si illumina e rimane fisso.
	Valori di accensione definiti (10 - 2.000 Lux) Convalida tramite brevi lampeggiamenti alternati dei LED blu e rosso del rivelatore.
	Impostare la durata di accensione da 1 a 15 minuti sul canale C1 "Illuminazione", oppure impulso breve: non appena il dispositivo rileva un movimento (con il valore di luminosità ambientale inferiore a quello impostato), l'illuminazione e il LED rosso si attivano per 1 sec. e si spengono per altri 9 sec. Convalida tramite brevi lampeggiamenti alternati dei LED blu e rosso del rivelatore.
	Impostare la durata di accensione da 1 a 60 minuti sul canale "HVAC", oppure impulso breve: non appena il dispositivo rileva un movimento, il canale e il LED verde si attivano per 5 sec. e si spengono per altri 5 sec. Convalida tramite brevi lampeggiamenti alternati dei LED blu e verde del rivelatore.
	Commutazione tra "Automatico" e "Semi-automatico" Premere il tasto in modalità semiautomatico = il LED blu si spegne per ca. 3 sec. Premere il tasto in modalità automatico = il LED blu lampeggia ca. 3 sec.
	Accensione e spegnimento dei LED (LED rosso e verde) Spegnimento LED = premere il tasto, il LED blu si spegne per ca. 3 sec. Accensione LED = premere il tasto, il LED blu lampeggia ca. 3 sec.
	Ripristino impostazioni di fabbrica Convalida tramite brevi lampeggiamenti alternati dei LED blu e rosso del rivelatore.
	Fine della modalità di programmazione Il LED blu si spegne e le impostazioni vengono memorizzate. Il rivelatore funziona in modo automatico in base ai valori impostati.
	NOTA: se non si esce dalla modalità di programmazione mediante l'apposito tasto, il rivelatore esce automaticamente dalla modalità di programmazione dopo 10 minuti di inattività.
	Ulteriori funzioni del telecomando Mobil-PDI/MDi
	Verifica della portata del segnale mediante modalità test L'illuminazione collegata si accende per consentire una semplice verifica della zona di copertura dell'apparecchio. Indicazione istantanea di movimento senza attivazione dei dispositivi collegati tramite doppio breve lampeggiamento del LED blu.
	NOTA: uscire dalla modalità test premendo nuovamente il tasto "TEST" o "RESET".
	Accensione e spegnimento manuali del canale "C1 di illuminazione" (alternativa all'interruttore a muro)
	"ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE permanente per 4 ore" del canale "C1 di illuminazione" Premendo questo tasto in qualsiasi momento è possibile accendere o spegnere l'illuminazione per 4 ore consecutive. Al termine delle 4 ore, il rivelatore ritorna nella modalità operativa impostata.
	NOTA: una volta attivata questa funzione, il rivelatore non reagisce più al movimento e non viene più controllato dal valore di luminosità!
	Interruzione delle funzioni "TEST", "Luce ON/OFF", "Luce 4 h ON/OFF per 4 ore" Il rivelatore ritorna nella modalità operativa impostata.

Manual de instrucciones	
Botón	Ajuste específico del cliente
	Abrir modo de programación El LED azul del detector se enciende y muestra el modo de programación "blue mode". La luz conectada está encendida. El detector no reacciona a los movimientos en modo de programación.
	Ajustar valor luminoso de conexión mediante tecla ocular o valor luminoso fijo
	Leer valor luminoso ambiental (entre 5 y 2000 Lux) como valor luminoso de conexión La iluminación conectada y el LED azul se apagan. Si el proceso de lectura se completa satisfactoriamente, la iluminación se enciende y el LED azul se conecta de forma permanente.
	Valores luminosos fijos (10 - 2000 Lux) Confirmación mediante una breve intermitencia alternante de los LED azul y rojo en el detector.
	Ajustar tiempo de alumbrado de 1 a 15 min. para canal "Iluminación-C1" o impulso breve: en cuanto el detector se activa por el movimiento (el valor luminoso ambiental preajustado no se alcanza), el LED rojo y la iluminación se conectan 1 segundo y se desconectan 9 segundos. Confirmación mediante una breve intermitencia alternante de los LED azul y rojo en el detector.
	Ajustar tiempo de alumbrado de 1 a 60 min. para canal "HVAC-C2" o impulso breve: en cuanto el detector se activa por el movimiento, el canal y el LED verde se conectan 5 segundos y se desconectan 5 segundos. Confirmación mediante una breve intermitencia alternante de los LED azul y verde en el detector.
	Comutación entre "Totalmente automático" e "Semiautomático" Semiautomático = pulse la tecla; el LED azul se apaga 3 segundos aprox. Totalmente automático = pulse la tecla; el LED azul parpadea 3 segundos aprox.
	Apagar/Encender los LED (rojo/verde) Apagar los LED = pulse la tecla; el LED azul se apaga 3 segundos aprox. Encender los LED = pulse la tecla; el LED azul parpadea 3 segundos aprox.
	Reponer a programación de fábrica Confirmación mediante una breve intermitencia alternante de los LED azul y rojo en el detector.
	Cerrar modo de programación El LED azul se apaga; los ajustes se guardan ahora. El detector reacciona ahora automáticamente según los valores ajustados.
	ADVERTENCIA: Si el modo de programación no se cierra con una tecla, el detector la cierra automáticamente 10 minutos después de la última pulsación de una tecla.
	Funciones adicionales con mando a distancia Mobil-PDI/MDi
	Comprobación de alcance/detección en modo de prueba La iluminación conectada se enciende; medición claramente visible/control del área de cobertura de un detector. Indicación de retardo y movimiento sin carga mediante breve intermitencia doble del LED azul.
	ADVERTENCIA: Salir del modo de prueba pulsando nuevamente la tecla "TEST" o "RESET".
	Encender/apagar manualmente "Iluminación C1" (reposición de palpador)
	"Luz continua 4 h ON/OFF" para "Iluminación C1" Pulsando la tecla se puede conectar o desconectar la iluminación permanentemente durante 4 horas. Una vez transcurridas las 4 horas, el detector retorna al modo de servicio ajustado.
	ADVERTENCIA: ¡En caso de activarse la función "4 h ON/OFF", el detector no reacciona a los movimientos y no se controla con el valor luminoso!
	Interrupción de las funciones "TEST", "Luz ON/OFF", "Luz 4 h ON/OFF" El detector retorna al modo de servicio ajustado.

Instruções de utilização	
Botão	Ajuste específico do cliente
	Abzir modo de programação O LED azul é ligado no detector indicando a ativação do modo de programação "blue mode". A iluminação conectada é ligada. O detector não reage a movimentos no modo de programação.
	Ajustar o valor de luminosidade de ligação através dos valores pré-fixados ou da tecla de olho, para uma leitura da iluminação presente.
	Ler valor de luminosidade circundante actual (entre 5 - 2000 Lux) como valor de luminosidade para ligação: A iluminação conectada e o LED azul desligam. Se o procedimento de leitura for concluído com êxito, tanto a iluminação como o LED azul voltam a ligar-se.
	Valores de ligação fixos (10 - 2000 Lux) Confirmação através de piscar curto e alternado dos LEDs azul e vermelho localizados no detector.
	Ajustar temporização entre 1 min. a 15 min. para o canal "Iluminação-c1" ou impulso de curta duração: no caso de impulso, esta função permite que assim que o detector tenha sido activado pelo movimento e o (valor de luminosidade circundante apresenta um valor demasiado baixo face aos LUX pré-ajustados), a iluminação e o LED vermelho são ligados por 1 seg. e depois desligados por 9 seg. Confirmação através de piscar curto e alternado dos LEDs azul e vermelho no detector.
	Ajustar temporização 1 min. a 60 min. para canal "HVAC-c2" ou impulso de curta duração: no caso de impulso, esta função permite que, assim que o detector tenha sido activado pelo movimento, o canal e o LED verde são ligados por 5 seg. e depois desligados por 5 seg. Confirmação através de piscar curto e alternado dos LEDs azul e verde no detector.
	Comutação entre "Operação totalmente automática" e "Operação semiautomática": Operação semiautomática = premir botão, o LED azul fica desligado por aprox. 3 seg. Operação totalmente automática = premir botão, o LED azul pisca por aprox. 3 seg.
	Ligar/desligar LEDs (LED vermelho/verde) Desligar LEDs = premir botão, o LED azul fica desligado por aprox. 3 seg. Ligar LEDs = premir botão, o LED azul pisca por aprox. 3 seg.
	Reposição para programa de fábrica Confirmação através de piscar curto e alternado dos LEDs azul e vermelho no detector.
	Fechar modo de programação O LED azul apaga-se, os ajustes efectuados estão agora memorizados. A partir deste momento, o detector reage automaticamente em função dos valores ajustados.
	OBS.: Se o modo de programação não for encerrado premindo a tecla "fechar modo de programação", o detector encerra automaticamente o modo de programação 10 min. depois do último accionamento de qualquer botão.
	Funções adicionais através de controlo remoto Mobil-PDI/MDi
	Verificação do alcance/deteção através do modo de teste A iluminação conectada é ligada - caminhar ao longo do campo de deteção do detector. Indicação de deteção de movimento sem retardamento e sem conexão da carga através de piscar curto e por duas vezes do LED azul.
	OBS.: Abandonar o modo de teste, premindo novamente o botão "TEST" ou "RESET".
	Ligar/desligar manualmente a "Iluminação C1" (substituição de botão de pressão)
	"Luz permanente 4 h LIGADA/DESIGADA" para "Iluminação-C1" Ao premir o botão, a iluminação pode, em qualquer altura, ser ligada ou desligada de forma permanente por 4 horas. Após as 4 horas, o detector volta para o respectivo modo de operação automática.
	OBS.: Ao activar a função "4 h LIGADO/DESIGADO", o detector não reagirá a movimentos e não será controlado em função do valor de luminosidade!
	Interromper as funções "TEST", "Luz LIGADA/DESIGADA", "Luz 4 h LIGADA/DESIGADA" O detector volta para o respectivo modo de operação ajustado.